

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

立法會輔助部門

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件及有限制的方式，為立法會輔助部門人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，進行普通晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，並將開考通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處以供查閱。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年五月四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, o aviso de abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 4 de Maio de 2011.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

公告

新聞局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告，現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺；

第一職階首席技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edifício China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

二零一一年四月二十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

新聞局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階二等翻譯員一缺，經於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂或可瀏覽本局網頁www.gcs.gov.mo查閱。

二零一一年四月二十八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$744.00)

通告

特此通知顧問高級技術員陳明瑛，針對閣下於二零一一年四月二十九日被提起紀律程序控訴，因此，倘若閣下有意答辯，由本通告刊登後三十日內可提出書面辯護，有需要時，嫌疑人及委託之律師可在該期限工作日的辦公時間內查閱卷宗，卷宗將存放於新聞局內，閣下也可以在上述地點索取控訴書的副本。(第333條第2款及第3款)

二零一一年五月三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$715.00)

民政總署

公告

港澳碼頭行人天橋更換兩扶手電梯工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Abril de 2011.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar (e também no *website* deste Gabinete www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Abril de 2011.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Aviso

Avisa-se Chan Meng Ieng, técnica superior assessora, de que em 29 de Abril de 2011 foi deduzida contra si acusação em processo disciplinar, ficando por este meio notificada de que lhe foi fixado o prazo de trinta dias, contados desde a publicação do presente aviso, para apresentar, querendo, a sua defesa escrita e de que nesse mesmo prazo e nos dias úteis e às horas normais de expediente poderá, por si ou por advogado, consultar o processo, que para o efeito se encontra no Gabinete de Comunicação Social, podendo ainda e nesse lugar solicitar cópia da referida acusação (artigo n.º 333/n.ºs 2 e 3).

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Maio de 2011.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso público da «Obra de substituição
de duas escadas mecânicas do Novo Terminal
de Passageiros do Porto Exterior»

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. 施工地點：港澳碼頭行人天橋E24/E25扶手電梯。

3. 施工期：施工期最長為六個月。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 臨時擔保：澳門幣叁萬貳仟元正（\$32,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保提供。

6. 確定擔保：擔保金額為判給總金額的百分之四。

7. 底價：不設底價。

8. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一一年六月七日，下午五時正。

10. 公開開標地點、日期及時間：

地點：南灣大馬路中華廣場六樓民政總署培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一一年六月八日，上午十時正。

根據第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

11. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一一年五月二十四日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹佰元（\$100.00）（按照第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

12. 標書評核準則及其所佔之比重：

——a) 標書價格（50%）；

——b) 建議產品之質量（20%）；

——c) 施工方案及工期（10%）；

——d) 保養計劃、零件及技術支援（10%）；

——e) 公司及有關工程技術人員對類似工作之經驗和資歷（10%）。

2. Local de execução: Novo Terminal de Passageiros do Porto Exterior (E24/E25).

3. Prazo de execução: o prazo máximo é de seis meses.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. Caução provisória: \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro ou por garantia bancária.

6. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

7. Preço base: não há.

8. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 7 de Junho de 2011.

10. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, no dia 8 de Junho de 2011 pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

11. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O programa do concurso, o caderno de encargos e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 24 de Maio de 2011, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

12. Critérios de avaliação das propostas:

a) Preço: 50%;

b) Qualidade do material a empregar: 20%;

c) Plano e prazo de execução dos trabalhos: 10%;

d) Plano de manutenção, assistência técnica e disponibilidade de peças sobressalentes: 10%; e

e) Experiência profissional dos técnicos da firma em trabalhos congêneres: 10%.

13. 附加的說明文件：由二零一一年五月二十四日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年四月二十八日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,168.00)

三十日告示

茲公佈，張錦榮申請其已故配偶鄧惠敏之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她曾為本署市民事務辦公室社群互助促進處第六職階勤雜人員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年四月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$783.00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有土地工務運輸局退休熟練助理員梁國榮之遺孀及女兒鄭樹寬及梁慧瑩申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年五月四日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

13. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 24 de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Abril de 2011.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 168,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheong, Kam Veng requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua cónjuge, Tang, Vai Man, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Apoio e Promoção Associativa do Gabinete do Cidadão deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Abril de 2011.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheng Shu Foon e Leong Wai Ieng, viúva e filha de Leong Kok Veng, que foi auxiliar qualificado, aposentado, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 4 de Maio de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一一年第一季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
昇華文具精品批發行 Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa	05.01.2011	\$5,000.00	資助參加“第六屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 6th Baby & Child Products Expo».
國昌企業發展有限公司 Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd	05.01.2011	\$5,000.00	
天虹膊棉製衣廠 Tin Hong Shoulder Pad & Garments Factory	21.01.2011	\$16,470.70	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
澳廈貿易 MX Trading	21.01.2011	\$16,470.70	
大葉出入口有限公司 Da Ip (Importação e Exportação), Lda	31.01.2011	\$16,470.70	
Son Vo Technology Company Ltd.	02.03.2011	\$16,470.70	
富達貿易有限公司 Agência Comercial Rich Bright, Lda.	21.01.2011	\$20,000.00	
新醞點 New Happy Point	21.01.2011	\$16,470.70	
Kam Long Industrial Co. Ltd.	21.01.2011	\$16,470.70	
晶盈軒花店	21.01.2011	\$14,000.00	資助參加“2010優質生活文化展”。 Subsídio à participação na «Quality of Life — Culture Festival 2010».
卓意實業有限公司 Companhia de Comercial e Industrial Cyberbox-Chic Lda.	16.02.2011	\$6,670.00	
賓利酒世界 Banny Wines Cellar	16.02.2011	\$1,497.00	資助參加“第十五屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 15th Macao International Trade and Investment Fair».
天龍貿易行 Agência Comercial Tin Long	16.02.2011	\$5,400.00	
鄭忠記海產凍肉有限公司 Cheang Chong Kei Frozen Food Co. Ltd.	16.02.2011	\$18,791.30	資助參加“2010亞洲美食佳釀暨酒店及餐飲設備展”。 Subsídio à participação na «Wine & Gourmet Asia 2010».

二零一一年五月四日於澳門貿易投資促進局

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 4 de Maio de 2011.

主席 張祖榮

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一一年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 蔡永興 8.68
2.º 陳其專 8.41

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年五月三日的批示確認)

二零一一年四月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 顏穎

委員：顧問高級技術員 楊鳳章

處長 潘潔儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Choi Wing Hing Kenny 8,68
2.º Chan Kei Chun 8,41

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2011).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Abril de 2011.

O Júri:

Presidente: Ngan Weng, técnico superior assessor principal.

Vogais: Ieong Fong Cheong, técnico superior assessor; e

Pun Kit I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一一年四月十九日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程及音樂職程之首席警員升級課程之錄取考試，以填補編制內普通職程130個及音樂職程5個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為首席警員錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一一年五月二十三日為截止計算日。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2011, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a guarda principal da carreira ordinária e carreira de músico, com vista ao preenchimento de cento e trinta vagas da ordinária e cinco vagas de músico pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de guarda principal. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 23 de Maio de 2011.

是次晉升課程有效期為1年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一一年五月四日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Maio de 2011.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內以下空缺：

1. 高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員（法律範疇）四缺；

2. 傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年五月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條、第四十八條和第四十九條第三款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條、經20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款、第26/99/M號法令第三條第四款，以及第27/2003號行政法規第七條第一款的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員兩缺。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

1. Quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de interpretação e tradução.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 4 de Maio de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto nos artigos 47.º, 48.º e 49.º, n.º 3, alínea a), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o disposto nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e n.º 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, com referência ao artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M e artigo 7.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年五月四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

按照二零一一年四月二十一日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（社會學範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬普通性和考核方式進行的一般入職開考。

報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 報考條件

在遞交報考申請表之限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具有社會學或公共行政學學士學位學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式

報考人必須填寫第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用印件（可於印務局購買或該局網頁下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

3.1. 與公職無聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 4 de Maio de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Abril de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M e na Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de sociologia, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com licenciatura em sociologia ou administração pública.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (o mesmo impresso pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado directamente na página electrónica da mesma), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, devendo o mesmo ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Divisão de Pessoal e Administrativa da PJ, sita no 5.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 詳細個人履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）。

3.2. 與公職有聯繫之投考人：

a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 詳細個人履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

d) 由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核。

報考人如屬司法警察局人員，以及上述 a) 和 d) 項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務性質

高級技術員（社會學範疇）須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造及配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第六級別所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior, área de sociologia, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por entrevista profissional e análise curricular, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績50%；

第二階段：專業面試：佔總成績40%；

第三階段：履歷分析：佔總成績10%。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

7. 考試內容

考試範圍包括以下內容：

I. 社會常識；

II. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

III. 《澳門公職法律制度》：

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；

- 第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；

- 第20/2010號行政法規——修改司法警察局的組織及運作；

- 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；

- 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；

- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

- 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序；

- 第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程。

V. 編寫建議書、報告書/或專業技術意見書等文件。

各考試階段投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos: 50%.

2.ª fase: Entrevista profissional: 40%; e

3.ª fase: Análise curricular: 10%.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

I. Conhecimento geral da sociedade;

II. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

III. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

- Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

IV. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 9/2006 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Alteração à organização e funcionamento da Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da PJ;

- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;

- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;

- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;

- Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

V. Elaboração de propostas, informações/ou pareceres técnicos, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida em todas as fases de provas, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

一等督察 林巧萍

候補委員：廳長 何浩瀚

副督察（職務主管） 譚桂靈

二零一一年五月五日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$6,697.00）

8. *Composição do júri*

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Lam Hao Peng, inspectora de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Tam Kuai Leng, subinspector (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 6 697,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零一一年三月八日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之十九名首席消防員空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一一年五月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$920.00）

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2011, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de dezanove vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação da fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Maio de 2011.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

通告

按照本人於二零一一年四月二十七日之批示，下列人士被委任為鄧穎佳醫生肺科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：張德洪 胸肺科醫院主治醫生

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2011, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pneumologia, da Dr. Tang Veng Kai, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Cheong Tak Hong, assistente hospitalar de pneumologia.

正選委員：冼杰文 香港醫學專科學院代表

Maria Teresa Jesus B Pinto N Oliveira 胸肺
科醫院主任醫生

候補委員：莫天浩 胸肺科醫院主治醫生

任立峰 胸肺科顧問醫生

考試日期：二零一一年五月十七日至十八日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一一年五月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Vogais efectivos: Dr. Sin Kit Man, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dra. Maria Teresa Jesus B. Pinto N. Oliveira, chefe de serviço hospitalar de pneumologia.

Vogais suplentes: Dr. Mok Tin Hou, assistente hospitalar de pneumologia; e

Dr. Iam Lap Fong, médico consultor de pneumologia.

Data do exame: 17 e 18 de Maio de 2011.

Local do exame: sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一一年第一季度財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	17/02/2011	\$ 193,350.00	資助為青少年提供學習輔導及組織活動服務。(2011年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de apoio à aprendizagem e de realização de actividades para jovens (ano de 2011).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	07/06/2010	\$ 200,000.00	資助舉辦“小飛鷹愛國愛澳教育營”。(第2期) Concessão de subsídio para realização das «Jornadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau» (2.ª prestação).
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	13/12/2010	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
	10/01/2011	\$ 11,500.00	資助購買電腦及設備。 Concessão de subsídio para aquisição de computador e equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/12/2010	\$ 7,900.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	10/12/2010	\$ 40,000.00	
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	13/12/2010	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	13/12/2010	\$ 2,430.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	13/12/2010	\$ 2,430.00	
中葡職業技術學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa Técnico Profissional	21/01/2011	\$ 14,500.00	2010/2011學年家校合作資助。 Concessão de subsídio para cooperação entre a família e a escola para o ano de 2010/2011.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	14/12/2010	\$ 80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心上網吧進行職前培訓。 Concessão do subsídio para formação profissional dos alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	10/12/2010	\$ 30,000.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai	10/12/2010	\$ 7,000.00	
足跡 Cai Fora	08/02/2011	\$ 7,200.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades.
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(二室) Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	13/12/2010	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	13/12/2010	\$ 2,430.00	
菜農合群社青少年活動中心 Centro de Actividade Juvenil da Associação de Agricultores de Macau	10/12/2010	\$ 4,000.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/12/2010	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	06/02/2011	\$ 78,750.00	資助實施“同質編班”。(2010/2011學年第1期) Concessão de subsídio para implementação do regime de turma homogénea (1.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
	23/02/2011	\$ 874,800.00	(註 Observação d)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	24/09/2010	\$ 38,500.00	資助舉辦語言訓練教師督導計劃。(2010/2011學年第2期) Concessão do subsídio para realização do programa da supervisão dos professores da terapia da fala (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	04/11/2010	\$ 1,991,564.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2010/2011學年第1期) Concessão de subsídio para realização do «Campismo educacional para os alunos do ensino secundário» (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	10/12/2010	\$ 4,000.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/12/2010	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/12/2010	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2011年1至2月) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Janeiro a Fevereiro de 2011).
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	10/12/2010	\$ 2,000.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	20/11/2010	\$ 480.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 6,200,746.00	(註 Observação d)
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 13,500.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學（中文部） Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	20/11/2010	\$ 5,200.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 2,336.00	（註 Observação b）
	23/02/2011	\$ 21,922,640.00	（註 Observação d）
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	20/11/2010	\$ 2,240.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 1,904.00	（註 Observação b）
	02/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação e）
	03/03/2011	\$ 5,000.00	補發2009/2010學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2009/2010.
	17/03/2011	\$ 6,000.00	（註 Observação h）
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	20/11/2010	\$ 1,040.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 4,160.00	（註 Observação b）
	27/01/2011	\$ 6,000.00	補發2009/2010學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (comple- mentar) do ano lectivo de 2009/2010.
	02/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação e）
	10/03/2011	\$ 2,500.00	（註 Observação g）
	14/03/2011	\$ 4,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — com- pensão monetária.
	17/03/2011	\$ 3,500.00	第13屆學界手球比賽——教練獎金。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — prêmios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 12,000.00	（註 Observação h）
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Noc- turno)	23/02/2011	\$ 147,250.00	回歸教育津貼。（2010/2011學年第2期） Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	10/12/2010	\$ 1,616.00	（註 Observação b）
	02/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação e）
	07/03/2011	\$ 1,125,000.00	（註 Observação f）
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — com- pensão monetária.
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	17/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação h）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	20/11/2010	\$ 2,000.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 1,808.00	（註 Observação b）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	23/02/2011	\$ 16,650,995.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	07/03/2011	\$ 1,375,000.00	(註 Observação f)
	17/03/2011	\$ 25,500.00	(註 Observação h)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	10/12/2010	\$ 2,160.00	(註 Observação b)
	27/01/2011	\$ 6,000.00	補發2009/2010學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2009/2010.
	02/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	20/11/2010	\$ 2,960.00	(註 Observação a)
	20/11/2010	\$ 4,000.00	第34屆學界田徑比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	17/12/2010	\$ 340,200.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção do pavilhão.
	23/02/2011	\$ 2,993,142.00	(註 Observação d)
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	23/02/2011	\$ 8,832,858.00	
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	23/02/2011	\$ 12,283,573.00	
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	20/11/2010	\$ 160.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,576.00	(註 Observação b)
	10/03/2011	\$ 5,000.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	20/11/2010	\$ 1,520.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 1,744.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 11,185,285.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	02/03/2011	\$ 3,500.00	第34屆學界排球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para treinadores.
	07/03/2011	\$ 1,189,500.00	(註 Observação f)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	20/11/2010	\$ 3,200.00	(註 Observação a)
	08/01/2011	\$ 129,000.00	資助220名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 220 alunos do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	23/02/2011	\$ 10,685,426.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	07/03/2011	\$ 700,000.00	(註 Observação f)
	09/03/2011	\$ 2,000.00	第34屆學界足球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Futebol — prêmios para treinadores.
	10/03/2011	\$ 5,000.00	(註 Observação g)
	14/03/2011	\$ 3,000.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	08/01/2011	\$ 91,000.00	資助220名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 220 alunos do ensino secundário complementar.
	23/02/2011	\$ 6,919,570.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 500,000.00	(註 Observação f)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Choi Toi»	10/12/2010	\$ 2,500.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Beata Madalena de Canossa	23/02/2011	\$ 604,799.00	(註 Observação d)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	08/10/2010	\$ 94,398.00	資助購買語言訓練服務。(2011年1至6月) Concessão do subsídio para aquisição do serviço da terapia da fala (Janeiro a Junho de 2011).
	06/02/2011	\$ 472,500.00	資助實施“同質編班”。(2010/2011學年第1期) Concessão de subsídio para implementação do regime de turma homogénea (1.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
	23/02/2011	\$ 561,600.00	(註 Observação d)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	10/12/2010	\$ 3,008.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 15,266,966.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	02/03/2011	\$ 1,500.00	第34屆學界排球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Voleibol — prêmios para treinadores.
澳門浸信中學(中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	20/11/2010	\$ 2,800.00	(註 Observação a)
	17/12/2010	\$ 48,000.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção do pavilhão.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	10/03/2011	\$ 5,000.00	（註 Observação g）
	17/03/2011	\$ 4,500.00	（註 Observação h）
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	20/11/2010	\$ 5,840.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 2,576.00	（註 Observação b）
	23/02/2011	\$ 20,209,032.00	（註 Observação d）
	07/03/2011	\$ 1,847,000.00	（註 Observação f）
	17/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	20/11/2010	\$ 400.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 1,306,800.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação h）
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	10/12/2010	\$ 272.00	（註 Observação b）
	06/02/2011	\$ 78,750.00	資助實施“同質編班”。（2010/2011學年第1期） Concessão de subsídio para implementação do regime de turma homogénea (1.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
	23/02/2011	\$ 1,450,173.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação h）
聖善學校 Escola Dom João Paulino	23/02/2011	\$ 987,428.00	（註 Observação d）
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	20/11/2010	\$ 160.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 620,715.00	（註 Observação d）
	10/03/2011	\$ 2,500.00	（註 Observação g）
	14/03/2011	\$ 3,000.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——教練獎金。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação h）
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	20/11/2010	\$ 1,040.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 1,840,628.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
聖家學校 Escola da Sagrada Família	20/11/2010	\$ 960.00	（註 Observação a）
	17/03/2011	\$ 4,500.00	（註 Observação h）
聯合國學校 Escola das Nações	10/12/2010	\$ 352.00	（註 Observação b）
	02/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação e）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	07/03/2011	\$ 111,000.00	(註 Observação f)
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 9,000.00	(註 Observação h)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	20/11/2010	\$ 2,480.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 1,712.00	(註 Observação b)
	23/12/2010	\$ 31,000.00	資助31名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 31 alunos do ensino secundário complementar.
	23/02/2011	\$ 16,455,911.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	17/03/2011	\$ 7,500.00	(註 Observação h)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	20/11/2010	\$ 720.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 495,258.00	(註 Observação d)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	23/02/2011	\$ 2,462,400.00	(註 Observação d)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	20/11/2010	\$ 560.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 2,033,743.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 325,000.00	(註 Observação f)
	17/03/2011	\$ 9,000.00	(註 Observação h)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	20/11/2010	\$ 4,640.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 23,376,533.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 31,500.00	(註 Observação h)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	20/11/2010	\$ 1,120.00	(註 Observação a)
	27/01/2011	\$ 20,400.00	補發免費教育津貼。 Concessão do subsídio de escolaridade gratuita (complementar).
	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
海星中學 Escola Estrela do Mar	20/11/2010	\$ 2,640.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 3,504.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 15,252,629.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 6,000.00	(註 Observação h)
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	23/02/2011	\$ 2,139,750.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	20/11/2010	\$ 2,480.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 7,636,218.00	(註 Observação d)
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — com- pensação monetária.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
福建學校 Escola Fukien	20/11/2010	\$ 5,120.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 1,504,284.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 12,000.00	(註 Observação h)
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	23/02/2011	\$ 399,601.00	(註 Observação d)
海暉學校 Escola Hoi Fai	20/11/2010	\$ 560.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 2,223,256.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 9,000.00	(註 Observação h)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	23/02/2011	\$ 2,008,800.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	23/02/2011	\$ 5,785,713.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 13,500.00	(註 Observação h)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	20/11/2010	\$ 15,520.00	(註 Observação a)
	20/11/2010	\$ 6,000.00	第34屆學界田徑比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Atletismo — pré- mios para treinadores.
	10/12/2010	\$ 8,640.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 30,717,392.00	(註 Observação d)
	09/03/2011	\$ 1,500.00	第34屆學界足球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Futebol — pré- mios para treinadores.
	10/03/2011	\$ 5,000.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 46,500.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲小學 Escola Ilha Verde	20/11/2010	\$ 3,760.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 2,459,314.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 7,500.00	(註 Observação h)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	20/11/2010	\$ 1,280.00	(註 Observação a)
	27/01/2011	\$ 10,000.00	補發2009/2010學校年度學費津貼。 Concessão do subsídio de propinas (complementar) do ano lectivo de 2009/2010.
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 58,500.00	(註 Observação h)
教業中學 Escola Kao Yip	20/11/2010	\$ 8,240.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 5,328.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 19,989,224.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação e)
	07/03/2011	\$ 1,550,000.00	(註 Observação f)
	10/03/2011	\$ 5,000.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	17/03/2011	\$ 3,000.00	
鏡平學校 Escola Keang Peng	23/02/2011	\$ 11,880,000.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 1,100,000.00	(註 Observação f)
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	20/11/2010	\$ 13,840.00	(註 Observação a)
	20/11/2010	\$ 6,000.00	第34屆學界田徑比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	10/12/2010	\$ 3,920.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 14,385,000.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 6,000.00	(註 Observação h)
廣大中學 Escola Kwong Tai	20/11/2010	\$ 1,440.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,688.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 11,739,879.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	07/03/2011	\$ 900,000.00	(註 Observação f)
	17/03/2011	\$ 7,500.00	(註 Observação h)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	23/02/2011	\$ 1,201,883.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
嶺南中學 Escola Ling Nam	20/11/2010	\$ 1,440.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 3,526,716.00	(註 Observação d)
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	17/03/2011	\$ 10,500.00	(註 Observação h)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Patane	23/02/2011	\$ 2,592,000.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 74,000.00	(註 Observação f)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	20/11/2010	\$ 3,520.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,336.00	(註 Observação b)
	03/01/2011	\$ 115,000.00	資助115名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 115 alunos do ensino secundário complementar.
	23/02/2011	\$ 16,554,284.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 166,500.00	(註 Observação f)
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	勞工子弟學校 (幼稚園) Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	23/02/2011	\$ 4,860,000.00
勞工子弟學校 (小學部) Escola Para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	23/02/2011	\$ 8,100,000.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	20/11/2010	\$ 14,640.00	(註 Observação a)
	20/11/2010	\$ 4,000.00	第34屆學界田徑比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	10/12/2010	\$ 4,496.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 15,228,500.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	13/08/2010	\$ 16,520.00	資助舉辦“2010/2011學年葡萄牙語課程”。 Concessão de subsídio para realização do «Curso de Português do ano lectivo de 2010/2011».
	24/09/2010	\$ 4,760.00	資助舉辦 2010/2011學年葡萄牙語課程（第1期）——增開1班初級班。 Concessão de subsídio para abertura de mais uma turma do 1.º ano do Curso da Língua Portuguesa do ano lectivo de 2010/2011 (1.º semestre).
	10/12/2010	\$ 400.00	（註 Observação b）
	02/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação e）
	10/03/2011	\$ 5,000.00	（註 Observação g）
	17/03/2011	\$ 16,500.00	（註 Observação h）
澳門葡文學校（夜間部） Escola Portuguesa de Macau (Nocturno)	23/02/2011	\$ 54,250.00	回歸教育津貼。（2010/2011學年第2期） Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
培道中學 Escola Pui Tou	20/11/2010	\$ 1,360.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 19,158,628.00	（註 Observação d）
	02/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação e）
	07/03/2011	\$ 2,740,500.00	（註 Observação f）
	10/03/2011	\$ 2,500.00	（註 Observação g）
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	17/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	17/03/2011	\$ 1,500.00	
聖家學校 Escola Sagrada Família	23/02/2011	\$ 7,984,283.00	（註 Observação d）
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	23/02/2011	\$ 4,722,684.00	
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	20/11/2010	\$ 2,240.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 3,795,423.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 4,500.00	（註 Observação h）
庇道學校 Escola São João de Brito	20/11/2010	\$ 400.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 6,545,000.00	（註 Observação d）
	02/03/2011	\$ 1,500.00	（註 Observação e）
	10/03/2011	\$ 5,000.00	（註 Observação g）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	14/03/2011	\$ 3,000.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——教練獎金。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
庇道學校(夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	23/02/2011	\$ 1,006,750.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	23/02/2011	\$ 158,031.00	(註 Observação d)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
聖保祿學校 Escola São Paulo	20/11/2010	\$ 2,160.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,528.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 23,894,000.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação e)
	07/03/2011	\$ 1,925,000.00	(註 Observação f)
	10/03/2011	\$ 5,000.00	(註 Observação g)
	14/03/2011	\$ 4,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 2,000.00	第13屆學界手球比賽——教練獎金。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	23/02/2011	\$ 5,362,250.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	28/02/2011	\$ 268,000.00	追加2010/2011學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2010/2011.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	20/11/2010	\$ 2,880.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 3,440.00	(註 Observação b)
	02/03/2011	\$ 12,000.00	(註 Observação e)
	02/03/2011	\$ 11,500.00	第34屆學界排球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	20/11/2010	\$ 7,280.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,640.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 9,407,459.00	(註 Observação d)
	09/03/2011	\$ 2,000.00	第34屆學界足球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Futebol — prémios para treinadores.
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	14/03/2011	\$ 1,500.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.
	17/03/2011	\$ 7,500.00	(註 Observação h)
澳門三育中學(中文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	23/02/2011	\$ 1,782,715.00	(註 Observação d)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	23/02/2011	\$ 2,776,431.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 6,000.00	(註 Observação h)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	20/11/2010	\$ 1,040.00	(註 Observação a)
	23/02/2011	\$ 8,803,000.00	(註 Observação d)
	23/02/2011	\$ 465,000.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	28/02/2011	\$ 42,250.00	追加2010/2011學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2010/2011.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	23/02/2011	\$ 3,388,500.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
德明學校 Escola Tak Meng	23/02/2011	\$ 464,399.00	(註 Observação d)
	07/03/2011	\$ 25,000.00	(註 Observação f)
東南學校 Escola Tong Nam	23/02/2011	\$ 1,243,542.00	(註 Observação d)
	17/03/2011	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	20/11/2010	\$ 720.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 2,416.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	17/12/2010	\$ 57,600.00	資助運動場地維修保養費。 Concessão de subsídio para manutenção do pavilhão.
	23/02/2011	\$ 7,936,856.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 6,000.00	（註 Observação h）
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	20/11/2010	\$ 2,720.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 1,120.00	（註 Observação b）
	07/02/2011	\$ 54,000.00	資助54名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para a viagem de finalistas de 54 alunos do ensino secundário complementar.
	23/02/2011	\$ 8,847,627.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 7,500.00	（註 Observação h）
新華學校 Escola Xin Hua	20/11/2010	\$ 5,760.00	（註 Observação a）
	23/02/2011	\$ 8,734,571.00	（註 Observação d）
	17/03/2011	\$ 25,500.00	（註 Observação h）
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2010	\$ 1,800.00	資助2011年青年社團年度活動。（第1期） Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
	10/12/2010	\$ 5,000.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	20/11/2010	\$ 1,520.00	（註 Observação a）
	10/12/2010	\$ 2,016.00	（註 Observação b）
	23/02/2011	\$ 14,523,145.00	（註 Observação d）
	02/03/2011	\$ 7,500.00	（註 Observação e）
	02/03/2011	\$ 4,500.00	第34屆學界排球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Voleibol — prémios para treinadores.
	07/03/2011	\$ 1,175,000.00	（註 Observação f）
	10/03/2011	\$ 5,000.00	（註 Observação g）
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	17/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	23/02/2011	\$ 1,350,000.00	（註 Observação d）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Millennium Secondary School	23/02/2011	\$ 3,580,500.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	28/02/2011	\$ 170,500.00	追加2010/2011學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2010/2011.
教師人員 Professor docente	28/02/2011	\$ 463,874.00	補充發放——不牟利私立教育機構教師直接津貼和年資獎金。(2010/2011學年第1期) Pagamento Complementar — subsídio directo e prémio de antiguidade do pessoal docente das instituições educativas particulares sem fins lucrativos (1.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/12/2010	\$ 3,000.00	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
	17/12/2010	\$ 100,000.00	資助“兒童多元發展”計劃。 Concessão do subsídio para o «Projecto para o desenvolvimento diversificado das crianças».
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	17/03/2011	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
澳門蘇、浙、滬同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâneos de Jiangsu, Zhejiang e Xangai em Macau	10/12/2010	\$ 1,824.30	資助2011年青年社團年度活動。(第1期) Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2011 (1.ª prestação).
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	10/12/2010	\$ 2,500.00	
聖公會(澳門)蔡高中學(夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	23/02/2011	\$ 2,741,250.00	回歸教育津貼。(2010/2011學年第2期) Concessão de subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
	28/02/2011	\$ 44,250.00	追加2010/2011學年第1期回歸教育津貼。 Reforçar o subsídio de ensino recorrente da 1.ª parte do ano lectivo de 2010/2011.
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	20/11/2010	\$ 400.00	(註 Observação a)
	10/12/2010	\$ 3,264.00	(註 Observação b)
	23/02/2011	\$ 14,440,170.00	(註 Observação d)
	02/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação e)
	10/03/2011	\$ 2,500.00	(註 Observação g)
	14/03/2011	\$ 3,000.00	第13屆學界手球比賽——參賽津貼。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — compensação monetária.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	17/03/2011	\$ 2,000.00	第13屆學界手球比賽——教練獎金。 13.º Campeonato Escolar de Andebol — prémios para treinadores.
	17/03/2011	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	17/03/2011	\$ 10,500.00	（註 Observação h）
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	17/01/2011	\$ 1,000.00	資助舉辦2011年度各項活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades no ano de 2011.
張鎮傑 Cheong Chan Kit	10/12/2010	\$ 350.00	資助參加“第24屆全國高中學生化學競賽暨冬令營”。 Concessão de subsídio para os alunos do ensino secundário complementar participarem no «24.º Concurso Nacional de Química e no acampamento de Inverno na China».
何家榮 Ho Ka Weng	10/12/2010	\$ 350.00	
梁逸偉 Leong Iat Wai	10/12/2010	\$ 350.00	
譚皓樺 Tam Hou Wa	10/12/2010	\$ 350.00	
黃家匡 Wong Ka Hong	10/12/2010	\$ 350.00	
庄綿綿 Zhuang Mianmian	10/12/2010	\$ 350.00	
許李豪 Hoi Lei Hou	17/12/2010	\$ 300.00	
許少軍 Hoi Sio Kuan	17/12/2010	\$ 300.00	
黎正貞 Lai Cheng Cheng	17/12/2010	\$ 300.00	資助參加“2011中國數學奧林匹克（冬令營）”。 Concessão de subsídio para participação nas «Olimpíadas de Matemática da China 2011 (Convívio Nacional de Inverno)».
繆振輝 Mio Chan Fai	17/12/2010	\$ 300.00	
施偉斌 Si Wai Pan	17/12/2010	\$ 300.00	
蘇偉奇 Sou Wai Kei	17/12/2010	\$ 300.00	
余俊文 U Chon Man	17/12/2010	\$ 300.00	
溫嘉正 Wan Ka Cheng	17/12/2010	\$ 300.00	
歐陽健明 Ao Ieong Kin Meng	01/02/2011	\$ 5,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐敏宜 Ao Man I	01/02/2011	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
區理惠 Au Li Wai	01/02/2011	\$ 3,600.00	
陳俊明 Chan Chon Meng	01/02/2011	\$ 22,000.00	
陳姮 Chan Hang	01/02/2011	\$ 3,600.00	
陳家敏 Chan Ka Man	01/02/2011	\$ 21,000.00	
陳麗娟 Chan Lai Kun	01/02/2011	\$ 11,000.00	
陳小儀 Chan Sio I	01/02/2011	\$ 5,000.00	
陳惠思 Chan Wai Si	01/02/2011	\$ 2,200.00	
陳永健 Chan Weng Kin	01/02/2011	\$ 3,600.00	
周秀珠 Chao Sao Chu	01/02/2011	\$ 7,200.00	
鄭蘭華 Cheang Lan Wa	01/02/2011	\$ 2,200.00	
張嘉玲 Cheong Ka Leng	01/02/2011	\$ 13,600.00	
張明亮 Cheong Meng Leong	01/02/2011	\$ 3,600.00	
張慧敏 Cheong Wai Man	01/02/2011	\$ 3,600.00	
鄭詩雅 Chiang Si Nga	01/02/2011	\$ 2,200.00	
曹慧愉 Chou Wai U	01/02/2011	\$ 2,200.00	
朱耀民 Chu Iu Man	01/02/2011	\$ 3,600.00	
馮愛玲 Fong Oi Leng	01/02/2011	\$ 18,000.00	
馮華興 Fong Va Heng	01/02/2011	\$ 8,600.00	
夏麗珠 Ha Lai Chu	01/02/2011	\$ 3,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何興中 Ho Heng Chong	01/02/2011	\$ 3,600.00	(註 Observação c)
何燕燕 Ho In In	01/02/2011	\$ 3,600.00	
何淑靜 Ho Shok Ching	01/02/2011	\$ 3,600.00	
何慧敏 Ho Wai Man	01/02/2011	\$ 3,600.00	
何蕙婷 Ho Wai Teng	01/02/2011	\$ 4,000.00	
黃俊媛 Huang Jun Yuan	01/02/2011	\$ 2,200.00	
楊慧聰 Ieong Wai Chong	01/02/2011	\$ 3,600.00	
葉麗容 Ip Lai Iong	01/02/2011	\$ 3,600.00	
阮少慧 Iun Sio Vai	01/02/2011	\$ 2,200.00	
高東明 Kou Tong Meng	01/02/2011	\$ 6,500.00	
古錦嫦 Ku Kam Seong	01/02/2011	\$ 3,600.00	
郭振業 Kuok Chan Ip	01/02/2011	\$ 3,600.00	
郭慧敏 Kuok Wai Man	01/02/2011	\$ 2,200.00	
林冠成 Lam Koon Shing	01/02/2011	\$ 36,000.00	
林麗英 Lam Lai Ieng	01/02/2011	\$ 2,200.00	
林葆健 Lam Pou Kin	01/02/2011	\$ 5,000.00	
劉淑榮 Lao Sok Weng	01/02/2011	\$ 2,200.00	
勞哲 Lao Zhe	01/02/2011	\$ 9,000.00	
劉慧敏 Lau Wai Man	01/02/2011	\$ 4,000.00	
李鳳秋 Lei Fong Chao	01/02/2011	\$ 25,600.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李椅嘉 Lei I Ka	01/02/2011	\$ 22,000.00	(註 Observação c)
李玉玲 Lei Iok Leng	01/02/2011	\$ 2,200.00	
李玉銀 Lei Iok Ngan	01/02/2011	\$ 10,100.00	
李佩球 Lei Pui Kao	01/02/2011	\$ 5,800.00	
李偉東 Lei Wai Tong	01/02/2011	\$ 22,000.00	
李雲堅 Lei Wan Kin	01/02/2011	\$ 6,500.00	
凌洪鈞 Leng Hong Kuan	01/02/2011	\$ 22,000.00	
梁政妍 Leong Cheng In	01/02/2011	\$ 2,200.00	
梁潔雯 Leong Kit Man	01/02/2011	\$ 3,600.00	
梁婉屏 Leong Un Peng	01/02/2011	\$ 2,200.00	
梁永輝 Leong Weng Fai	01/02/2011	\$ 4,000.00	
梁敏霞 Leongue Mam Ha	01/02/2011	\$ 3,600.00	
梁劍楓 Leung Kim Fong	01/02/2011	\$ 3,600.00	
李俊 Li Chun	01/02/2011	\$ 2,200.00	
羅錦霞 Lo Kam Ha	01/02/2011	\$ 3,600.00	
羅寶雁 Lo Pou Ngan	01/02/2011	\$ 22,000.00	
呂照航 Loi Chio Hong	01/02/2011	\$ 2,200.00	
陸安琪 Lok On Kei	01/02/2011	\$ 2,200.00	
文曉暉 Man Hio Fai	01/02/2011	\$ 6,500.00	
梅詠瑋 Mui Weng Wan	01/02/2011	\$ 22,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳景心 Ng Keng Sam	01/02/2011	\$ 2,200.00	(註 Observação c)
吳拉妹 Ng Lai Mui	01/02/2011	\$ 5,000.00	
吳敏 Ng Man	01/02/2011	\$ 3,600.00	
吳敏儀 Ng Man I	01/02/2011	\$ 6,500.00	
吳偉民 Ng Wai Wan	01/02/2011	\$ 5,000.00	
榮延成 Rong Yan Cheng	01/02/2011	\$ 10,100.00	
石瑋 Seak Wai	01/02/2011	\$ 6,500.00	
施雅旋 Si Nga Sun	01/02/2011	\$ 2,200.00	
孫文悅 Sun Man Ut	01/02/2011	\$ 10,000.00	
譚達賢 Tam Tat In	01/02/2011	\$ 5,000.00	
譚偉基 Tam Wai Kei	01/02/2011	\$ 6,500.00	
鄧煥笑 Tang Woon Sui	01/02/2011	\$ 5,000.00	
湯蔚 Tong Wai	01/02/2011	\$ 3,600.00	
杜美花 Tou Mei Fa	01/02/2011	\$ 13,000.00	
陶小紅 Tou Sio Hong	01/02/2011	\$ 2,200.00	
源靜芬 Un Cheng Fan	01/02/2011	\$ 3,600.00	
黃靜婷 Wong Cheng Teng	01/02/2011	\$ 4,000.00	
黃翠群 Wong Choi Kuan	01/02/2011	\$ 7,200.00	
王祖顯 Wong Chou Hin	01/02/2011	\$ 26,400.00	
黃嘉祺 Wong Ka Ki	01/02/2011	\$ 4,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃啟明 Wong Kai Meng	01/02/2011	\$ 11,500.00	(註 Observação c)
黃敏玲 Wong Man Ling	01/02/2011	\$ 2,200.00	
黃思珈 Wong Si Ka	01/02/2011	\$ 13,000.00	
胡詠欣 Wu Weng Ian	01/02/2011	\$ 6,500.00	
Xu Meiyang	01/02/2011	\$ 22,000.00	
張小平 Zhang XiaoPing	01/02/2011	\$ 42,500.00	
譚又新 Tam Iao San	09/03/2011	\$ 1,500.00	第34屆學界足球比賽——教練獎金。 34.º Campeonato Escolar de Futebol — prêmios para treinadores.
Afonso Fonseca Didier da Mata Veiga	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
蔡國鴻 Cai Kwok Hung	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳靜宜 Chan Cheng I	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳靜婷 Chan Cheng Teng	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳智傑 Chan Chi Kit	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳友暉 Chan Iao Chang Eugenio	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳家俊 Chan Ka Chon	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳珮雯 Chan Pui Man	17/03/2011	\$ 1,500.00	
周駿傑 Chao Chon Kit	17/03/2011	\$ 1,500.00	
陳香君 Chen Xiangjun	17/03/2011	\$ 1,500.00	
張國俊 Cheong Kuok Chon	17/03/2011	\$ 1,500.00	
錢松亨 Chin Chong Hang	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Gabriela Yasmin Cardoso Chaves	17/03/2011	\$ 1,500.00	
黃偉桐 Huang Weitong	17/03/2011	\$ 1,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
許鍵輝 Hui Kin Fai	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
禰瑞婷 Hun Soi Teng	17/03/2011	\$ 1,500.00	
袁俊傑 Iun Chon Kit	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Joaquim Lin	17/03/2011	\$ 1,500.00	
John Lei Michael Nicolas	17/03/2011	\$ 1,500.00	
高悅昌 Kou Ut Cheong	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Kyla Aiesha Ponciano Francisco	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Kyrsten Ashley Ponciano Francisco	17/03/2011	\$ 1,500.00	
黎俊滔 Lai Chon Tou	17/03/2011	\$ 1,500.00	
林仲謀 Lam Chong Mao	17/03/2011	\$ 1,500.00	
林曉嵐 Lam Hio Lam	17/03/2011	\$ 1,500.00	
劉碩欣 Lao Seak Ian	17/03/2011	\$ 1,500.00	
劉穎琳 Lao Weng Lam	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Laura Estela Wong Costa	17/03/2011	\$ 1,500.00	
李紹東 Lei Sio Tong	17/03/2011	\$ 1,500.00	
梁俊傑 Leong Chon Kit	17/03/2011	\$ 1,500.00	
梁燕珊 Leong In San	17/03/2011	\$ 1,500.00	
梁詩雯 Leong Si Man	17/03/2011	\$ 1,500.00	
梁偉明 Leong Wai Meng	17/03/2011	\$ 1,500.00	
林潔寶 Lin Jiebao	17/03/2011	\$ 1,500.00	
林俊溢 Lin Junyi	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Margarida Lopes das Neves Marques	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Madelaine Claire Millares Misagal	17/03/2011	\$ 1,500.00	
吳培基 Ng Pui Kei	17/03/2011	\$ 1,500.00	
吳錫恩 Ng Sek Ian	17/03/2011	\$ 1,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭健釗 Pang Kin Chio	17/03/2011	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
沈媛媛 Sam Wun Wun	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Saksuton Srijatturat Franco	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Sara Alexandra Lai Jacinto	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Sarah Loraine Marzo Ambray	17/03/2011	\$ 1,500.00	
鄧欣儀 Tang Ian I	17/03/2011	\$ 1,500.00	
董善文 Tong Sin Man	17/03/2011	\$ 1,500.00	
余景暉 U Keng Fai	17/03/2011	\$ 1,500.00	
袁妙瑀 Un Mio Chang	17/03/2011	\$ 1,500.00	
溫俊豪 Wan Chon Hou	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Vincent Guevarra Paderes	17/03/2011	\$ 1,500.00	
Yu Kit Ling	17/03/2011	\$ 1,500.00	

註：

- a. 第34屆學界田徑比賽——參賽津貼。
- b. “中學生普及藝術教育計劃——融入西樂·放眼世界”組織費用。
- c. 2009/2010學年教學設計獎勵計劃獎金。
- d. 免費教育津貼。(2010/2011學年第2期)
- e. 第34屆學界排球比賽——參賽津貼。
- f. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2010/2011學年第2期)
- g. 第34屆學界足球比賽——參賽津貼。
- h. 書簿津貼。(2010/2011學年)

二零一一年四月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$50,590.00)

Observações:

- a. 34.º Campeonato Escolar de Atletismo — compensação monetária.
- b. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Integrar na Música Ocidental · Olhar para o Mundo — despesas de organização.
- c. Prémios a Projectos Pedagógicos do ano lectivo de 2009/2010.
- d. Subsídio de escolaridade gratuita (2.ª prestação do ano lectivo de 2010/2011).
- e. 34.º Campeonato Escolar de Voleibol — compensação monetária.
- f. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo 2010/2011).
- g. 34.º Campeonato Escolar de Futebol — compensação monetária.
- h. Subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2010/2011).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Abril de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 50 590,00)

通告

Aviso

公立教育機構

二零一一/二零一二學年校曆表

甲、校曆表的開展

一、二零一一 / 二零一二學年的學生學校活動由兩個學期組成，於二零一一年九月一日至五日開始，並將於二零一二年七月六日至十三日結束。

二、學期時間為下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日至五日	一月十六日	一月三十日	七月六日至十三日

三、為了達到本通告預期的效力，學生在學校活動應理解為在教室或教室以外開展的活動，包括學校年度活動計劃中預計的活動及總測驗。

四、由相關教育機構的領導機關負責：

1. 決定學校活動的開始日期，並於二零一一年六月三十日之前通知教育暨青年局局長；

2. 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案和教學計劃以及澳門特別行政區的實際情況。

乙、學生教學活動中斷

公立教育機構應按下列時段中斷學生校內外活動：

第一時段：十二月十九日至一月一日；

第二時段：一月十七日至一月二十九日；

丙、評核時間

一、教育機構有兩次評核時間，分別在上、下學期結束後的首四天舉行。

二、上述第一點所提到的教育機構之學生評核成績，應於下列時間派發：

1. 第一次的評核於校長追認後，在下學期首一星期內或之前進行；

2. 第二次的評核在校長追認後立即為之。

Calendário escolar do ano lectivo 2011/2012
para as instituições educativas oficiais

A. Desenvolvimento do calendário escolar

1. O ano lectivo 2011/2012 divide-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 1 e 5 de Setembro de 2011 e terminam entre os dias 6 e 13 de Julho de 2012.

2. A duração dos semestres escolares é apresentada no mapa seguinte:

1.º Semestre		2.º Semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 1 e 5 de Setembro	16 de Janeiro	30 de Janeiro	Entre 6 e 13 de Julho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se, para os efeitos previstos neste aviso, as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela, bem como as provas globais.

4. Compete a cada órgão de direcção do respectivo estabelecimento de educação e de ensino:

a) Decidir sobre o dia de início das actividades escolares e comunicar essa decisão, até 30 de Junho de 2011, ao director dos Serviços de Educação e Juventude;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Interrupção das actividades escolares dos alunos

As instituições educativas interrompem, obrigatoriamente, as actividades escolares dos alunos nos seguintes períodos:

1.ª interrupção:

De 19 de Dezembro a 1 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 17 de Janeiro a 29 de Janeiro.

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação são dois e ocorrem nos quatro primeiros dias depois do final de cada semestre escolar.

2. Aos alunos deve ser dado conhecimento das respectivas classificações de frequência:

a) As referentes ao 1.º momento de avaliação, até à primeira semana após o início das actividades escolares do semestre seguinte, depois de ratificadas pelo director da escola;

b) As referentes ao 2.º momento de avaliação, logo após a ratificação do director da escola.

丁、以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育

以中文為教學語言的回歸教育及以葡文為教學語言的成人中學教育之學生的學校活動，盡可能按每一學年設立的校曆表進行，期間應有最少四十個教學週。

戊、特殊教育

特殊教育的校曆表與日間制度的公立教育機構的校曆表相同。

二零一一年四月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

D. Ensino recorrente em língua veicular chinesa e ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa

As actividades escolares do ensino recorrente, em língua veicular chinesa e do ensino secundário de adultos em língua veicular portuguesa, devem, sempre que possível, seguir o calendário estabelecido para cada ano escolar, devendo no entanto ser cumpridas, no mínimo, 40 semanas lectivas.

E. Ensino especial

O calendário das actividades escolares é o estabelecido para as instituições educativas oficiais em regime diurno.

A Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Abril de 2011.

O Director dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「新聞局中華廣場十四樓辦公室裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年五月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$910.00)

茲特公告，有關公佈於二零一一年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「消防局黑沙環行動站改善工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de remodelação das instalações do GCS no 14.º andar do Edifício China Plaza», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso. Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de melhoramento do Posto Operacional da Areia Preta do Corpo dos Bombeiros», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expe-

馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年五月四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

diente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Maio de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一一年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年四月二十六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 26 de Abril de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

建設發展辦公室

通告

撤銷《新城填海區A區填土及堤堰建造工程
公開招標競投》

根據行政長官二零一一年五月三日的批示，撤銷了《新城填海區A區填土及堤堰建造工程公開招標競投》，其招標通告刊登於二零一一年三月十六日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組，特此公告。

二零一一年五月三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$783.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Anulação do concurso público para «Empreitada de Execução do Aterro e Construção do Dique da «Zona A» dos Novos Aterros Urbanos»

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2011, foi anulado o concurso público para «Empreitada de Execução do Aterro e Construção do Dique da «Zona A» dos Novos Aterros Urbanos», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Maio de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)